

POLISI Y'IGIHUGU



www.police.gov.rw
B.P: 6304 KIGALI

ITANGAZO RY'IHINDUKA N° 1 RY'IGITABO GIKUBIYEMO AMABWIRIZA AGENGA IPIGANWA NO GUTEGURA INYANDIKO Z'IPIGANWA KU ISOKO NO 04/T/2013-2014/NO/RNP/OB RYO KUGEMURA SIMA YO KUBAKA INYUBAKO YA KIMIHURURA (KONGERA GUTANGAZWA)

1. Hakurikijwe itangazo ryasohotse mu MVAHO NSHYA N° 3168 yo kuwa 26/09/2014 n'igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga ipiganwa ku isoko N° **04/T/2013-2014/NO/RNP/OB** ryo «**isoko ryo kugemura sima yo kubaka inyubako ya Kimihurura - kongera gutangazwa**».

2. Polisi y'Igihugu iramenyesha abifuza gupiganira isoko ryavuzwe haruguru ko muri iryo soko hongewemo **loti ya 2 y'isoko No 7/T/2013-2014/NO/RNP/CPFC "Kugemura imifuka 3,500 ya isima yo kubaka icyicaro gikuru cya Canine Brigade"**.

3. Ingwate y'ipiganwa kuri lot ya 2 ni amafaranga n'ibihumbi 805,000 y'u Rwanda kandi sima izagemurwa i Nyandungu FEZ.

4. Ifungurwa ryari riteganijwe kuwa 28/10/2014 ryigijweyo, rizaba kuwa **11/11/2014**.

5. Igitabo gishya gikubiyemo amabwiriza agenga ipiganwa muragisanga mu Biro Bishinzwe Gutanga Amasoko ya Leta muri Polisi y'Igihugu biri ku cyicaro cya Polisi y'Igihugu ku Kacyiru guhera tariki ya 25/10/2014.

6. Isaha, ahantu n'ibindi byose biteganyijwe mu gitabo cy'amabwiriza y'ipigana bitavuzwe aha, ntibihindutse.

7. Musabwe kutwihanganira kuri iryo hinduka.

Kigali, kuwa 25/10/2014.

(Sé)

Vincent B. SANO
CSP

Komiseri w'Imari akaba n'Umugenga w'Ingengo y'Imari

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw
P.O. BOX: 6304 KIGALI

AVIS DE CHANGEMENT N° 1 DU DOSSIER D'APPEL D'OFFRE ET DE PREPARATION DES OFFRES SUR LE MARCHÉ NO 04/T/2013-2014/NO/RNP/OB POUR LA FOURNITURE DE CIMENT POUR LE CHANTIER DE KIMIHURURA (RE-PUBLICATION)

1. La référence faite à l'avis d'appel d'offres publié au Journal MVAHO NSHYA N° 3168 du 26/09/2014 ainsi qu'au dossier d'appel d'offres relatif au marché N° **04/T/2013-2014/NO/RNP/OB** pour la "**Fourniture de ciment pour le chantier de Kimihurura - re-publication**".

2. La Police Nationale du Rwanda informe les personnes qui sont intéressées à ce marché qu'il ya eu nouveau **lot 2** du marché **No 7/T/2013-2014/NO/RNP/CPFC "Fourniture de 3,500 sacs de ciment pour la construction du Quartier General de Canine Brigade"**.

3. La garantie de soumission pour le lot 2 est de 805,000 Frw et les ciments seront délivrés au site de Nyandungu FEZ.

4. L'ouverture des offres qui était prévue le 28/10/2014 est reportée au **11/11/2014**.

5. Les nouveaux dossiers d'appel d'offres sont disponibles au Bureau de la Passation de Marchés Publics de la Police Nationale à partir du 25/10/2014.

6. L'heure, lieu et autres clauses du Document d'Appel d'Offres non spécifiés dans ce communiqué restent inchangés.

7. Nous nous excusons pour ce changement.

Kigali, 25/10/2014.

(Sé)

Vincent B. SANO
CSP

Commissaire chargé des Finances et Gestionnaire Principal du Budget

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw
P.O. BOX: 6304 KIGALI

ADDENDUM N° 1 TO THE TENDER DOCUMENT AND PREPARATION OF BIDS FOR TENDER NO 04/T/2013-2014/NO/RNP/OB FOR SUPPLY OF CEMENT FOR THE CONSTRUCTION OF KIMIHURURA SITE (RE-LAUNCHED)

1. Reference is made to the notice issued in MVAHO NSHYA No 3168 of 26/09/2014 as well as the bidding document related to the tender N° **04/T/2013-2014/NO/RNP/OB**, for "**supply of cement for the construction of Kimihurura site - re-launched**".

2. Rwanda National Police would like to inform interested bidders that new **lot 2 of the tender No 7/T/2013-2014/NO/RNP/CPFC** of "**supply of 3,500 bags of cement for the construction of Canine Brigade headquarters**" was added in the tender.

3. The bid **security for lot 2 is 805,000 Rwf** and the final destination is Nyandungu FEZ.

4. The opening which was supposed to be on 28/10/2014 is postponed on **11/11/2014**.

5. The new bidding documents are available in Procurement office of Rwanda National Police from 25/10/2014.

6. Time and the avenue of bids submission as well as other provisions of the tender document remain unchanged.

7. We apologize for the inconvenience.

Kigali, 25/10/2014.

(Sé)

Vincent B. SANO
CSP

Commissioner for Finance and Chief Budget Manager

